

## Lección X

### 25. Sustantivos: segolados

Los segolados son sustantivos bisílabos (tienen dos sílabas) con las siguientes características:

**25.1** Siempre se acentúan en la primera sílaba cuando estén en singular. Las vocales en esta sílaba pueden pertenecer indistintamente a la clase ‘a’, ‘e’, u ‘o’.

Ejemplos: מוֹת *muerte*      אֵלֶּךָ *mil*      אֶהָל *tienda*

**25.2** La segunda sílaba tomará una s<sup>g</sup>ôl como su vocal, aunque puede ser sustituida por una pátăh. (Las guturales prefieren estar acompañadas por vocales de la clase ‘a’.)

Ejemplos: מֶלֶךְ *rey*      נֶעֶר *muchacho*      סֵפֶר *libro*      בֶּקֶר *mañana*

**25.3** Los segolados plurales caen dentro de grupos bien definidos. Algunos de los más comunes son los siguientes:

(1) *Sustantivos plurales masculinos que comienzan con no guturales:*

בְּגָד <i>ropa</i>	בְּגָדִים <i>ropas</i>
בֶּקֶר <i>mañana</i>	בֶּקָרִים <i>mañanas</i>
בַּעַל <i>Baal, señor, amo</i>	בַּעָלִים <i>Baales, señores, amos</i>
סֵפֶר <i>libro</i>	סִפְרִים <i>libros</i>

Otros sustantivos incluidos en este grupo son:

גֶּפֶן <i>viña</i>	כֶּרֶם <i>viñedo</i>	יֵלֶד <i>niño</i>
דֶּרֶךְ <i>(m. y f.) camino</i>	מֶלֶךְ <i>rey</i>	פְּשָׁע <i>transgresión</i>
זֶבַח <i>sacrificio</i>	נֶעֶר <i>muchacho</i>	שֶׁמֶן <i>aceite</i>

(2) *Sustantivos plurales femeninos que comienzan con no guturales:*

דְּלָת *(f) puerta*      דְּלָתוֹת *puertas*      נֶפֶשׁ *(f) alma*      נֶפְשׁוֹת *almas*

(3) *Los sustantivos plurales masculinos que comienzan con guturales:*

חָבֵל <i>vapor, vanidad</i>	חָבָלִים <i>vapores, vanidades</i>
חֶסֶד <i>misericordia</i>	חֶסְדִּים <i>misericordias</i>
עֶבֶד <i>siervo</i>	עֶבְדִּים <i>siervos</i>

(4) *Los sustantivos plurales femeninos que comienzan con guturales:*

אֲבָן (f) piedra, roca	אֲבָנִים piedras, rocas
אֲרֶץ (f) tierra	אֲרָצוֹת tierras
חֶרֶב (f) espada	חֶרְבוֹת espadas

(Nota: El principio involucrado en los incisos 3 y 4 es que las guturales prefieren shevás compuestas en lugar de shevás simples.)

(5) *Sustantivos con terminaciones duales:*

אָזֵן (f) oreja	אָזְנַיִם (dos) orejas
קַרְנֵן (f) cuerno	קַרְנָיִם (dos) cuernos
רַגְלֵן (f) pie	רַגְלָיִם (dos) pies

**25.4** Algunos segolados tienen formas singulares pero no formas plurales. Véanse los siguientes:

דַּעַת (f) conocimiento	צְדָקָה justicia	כֶּסֶף plata
דָּשָׁא pasto, zacate	שֶׁמֶשׁ sol	אֹכֶל comida
לֶחֶם pan	צֶלֶם imagen, semejanza	זֶרַע semilla

## 26. Sustantivos: relación constructa

**26.1** *El sustantivo hebreo tiene un estado absoluto y un estado constructo.* El estado singular absoluto es la forma en la cual los sustantivos son escritos en los léxicos y listas de vocabulario. El estado constructo de un sustantivo representa la abreviación del estado absoluto, hasta donde sea posible. Los principios que rigen la abreviación de los sustantivos en estado constructo se explican a continuación.

**26.2** *Una relación constructa puede ser definida como la unión de dos (ocasionalmente tres, raramente cuatro) sustantivos dentro de una oración. La unión puede ser por simple yuxtaposición o por el uso de māqqéf. En tal situación el sustantivo final debe permanecer en estado absoluto, pero el sustantivo (o sustantivos) que le precede(n) debe(n) tomar la forma del estado constructo.*

**26.3** *La función de la relación constructa es expresar la relación genitiva y los diferentes matices de significado asociados con la preposición ‘de’.* Dado que el hebreo carece de una preposición para todos los propósitos, la relación constructa ayuda a llenar el vacío.

**26.4** *Los sustantivos unidos en una relación constructa se pronuncian como una sola unidad, donde el acento cae sobre el último sustantivo en la serie; es decir, sobre el sustantivo en estado absoluto. La pérdida del tono sobre el sustantivo (o sustantivos) inicial en una relación constructa continuamente provoca que ciertas vocales y/o consonantes cambien. Los cambios vocálicos involucran:*

- √ el acortamiento de vocales largas dejadas en sílabas cerradas inacentuadas y
- √ la ‘volatilización’ de vocales largas en sílabas abiertas que están dos o más sílabas antes de la sílaba tónica. No se hará el acortamiento o la volatilización cuando la sílaba tenga una vocal inalterablemente larga ( םֿ , ןֿ , ףֿ , נֿ ).

(1) Para un manejo más conveniente, veremos primero los cambios que ocurren cuando los sustantivos en plural están en estado constructo.

(a) *Cuando un sustantivo plural masculino está en estado constructo, su terminación se cambia de םֿֿ (hîrêq-yôd más mēm) a ןֿֿ (şérê- yôd). A menos que las vocales sean inalterablemente largas, las vocales largas que aparecen en una sílaba abierta, antes de la terminación ןֿֿ , usualmente se reducen a shevás sonoras.*

Ejemplos:

<u>Plural absoluto</u>					<u>Plural constructo</u>	
בָּנִים	hijos	⇒	בְּנֵי	⇒	בְּנֵי	hijos de
יָמִים	días	⇒	יְמֵי	⇒	יְמֵי	días de
אֱלֹהִים	Dios (dioses)	⇒		⇒	אֱלֹהֵי	Dios de (dioses de)
סוּסִים	caballos	⇒		⇒	סוּסֵי	caballos de

(En los dos últimos ejemplos, ḥôlēm y šûrêq son vocales inalterablemente largas.)

(b) *Si la volatilización de una vocal larga en una sílaba abierta da como resultado dos shevás sonoras, ubicadas consecutivamente al principio de una forma constructa del plural masculino, la primera de las shevás sonoras debe elevarse a vocal completa.*

Ejemplos:

אֲנָשִׁים	hombres	⇒	אֲנָשֵׁי	⇒	אֲנָשֵׁי	hombres de
דְּבָרִים	palabras	⇒	דְּבָרַי	⇒	דְּבָרַי	palabras de
עֲבָדִים	siervos	⇒	עֲבָדַי	⇒	עֲבָדַי	siervos de
זְקֵנִים	ancianos	⇒	זְקֵנַי	⇒	זְקֵנַי	ancianos de

Ejemplos con vocales inalterablemente largas:

כּוֹכְבִּים	estrellas	⇒	כּוֹכְבֵי	estrellas de
-------------	-----------	---	-----------	--------------

נְבִיאִים profetas ⇒ נְבִיאֵי profetas de

(c) *El estado constructo dual tiene la misma terminación (ִי) como el plural masculino constructo. La terminación יִ toma el lugar de la terminación del dual absoluto (ִי).*

Ejemplos:

<u>Dual absoluto</u>		<u>Dual constructo</u>	
אָזְנִים	orejas	אָזְנֵי	orejas de
רַגְלִים	pies	רַגְלֵי	pies de
קַרְנִים	cuernos	קַרְנֵי	cuernos de

(d) *El plural femenino constructo retiene la terminación ׀ת del plural femenino absoluto. Esto se debe a que ḥôlēm-vāv es inalterablemente larga. Sin embargo, otros cambios deben realizarse. Estos involucran ‘volatilizar’ las vocales largas (excepto si son inalterablemente largas) en sílabas abiertas y asegurarse de que dos shevás sonoras no sean dejadas juntas una al lado de la otra. En caso de que suceda, la primera shevá debe transformarse en una vocal completa. Las terminaciones de los sustantivos plurales masculinos en ׀ת siguen el mismo patrón.*

Ejemplos:

אָבוֹת	padres		אָבוֹת	padres de		
אֶרְצוֹת	(f) tierras	⇒	אֶרְצוֹת	⇒	אֶרְצוֹת	tierras de

Ejemplos con vocales inalterablemente largas:

<u>Plural absoluto</u>		<u>Plural constructo</u>	
קוֹלוֹת	voces	קוֹלוֹת	voces de
רוּחוֹת	(f) espíritus	רוּחוֹת	espíritus de
תּוֹרוֹת	(f) leyes	תּוֹרוֹת	leyes de

(2) *Las reglas que gobiernan la formación de sustantivos en singular constructo son mucho más complejas que aquellas que se relacionan con las formas del plural constructo. La única manera de tener la certeza sobre la forma correcta constructa de un sustantivo particular, es consultar un léxico. Las siguientes listas contienen varios de los sustantivos que más frecuentemente aparecen en la Biblia Hebrea e ilustran el tipo de cambios que toman lugar al pasar de la forma absoluta a la del estado constructo. Se da especial atención a la manera en la cual se forma el singular constructo. Para formar el plural constructo, refiérase a las reglas antes mencionadas.*

(a) *Sustantivos monosílabos con vocales inalterablemente largas tienen la misma forma en el singular constructo así como en el singular absoluto, aunque algunas de las formas plurales de estos sustantivos podrían ser irregulares (ראש, עיר, יום, איש).*

<u>Singular absoluto</u>	<u>Singular constructo</u>	<u>Plural absoluto</u>	<u>Plural constructo</u>
אִישׁ hombre	אִישׁ hombre de	אֲנָשִׁים hombres	אֲנָשֵׁי hombres de
יוֹם día	יוֹם día de	יָמִים días	יָמֵי días de
סוּס caballo	סוּס caballo de	סוּסִים caballos	סוּסֵי caballos de
עִיר (f) ciudad	עִיר ciudad de	עָרִים ciudades	עָרֵי ciudades de
קוֹל voz	קוֹל voz de	קוֹלוֹת voces	קוֹלֵי voces de
רֹאשׁ cabeza	רֹאשׁ cabeza de	רָאשִׁים cabezas	רָאשֵׁי cabezas de
רוּחַ (f) espíritu	רוּחַ espíritu de	רוּחוֹת espíritus	רוּחֵי espíritus de

(b) *Sustantivos monosílabos con vocales cortas tendrán también la misma forma en el singular constructo como en el singular absoluto.*

<u>Singular absoluto</u>	<u>Singular constructo</u>	<u>Plural absoluto</u>	<u>Plural constructo</u>
בַּת (f) hija	בַּת hija de	בָּנוֹת hijas	בָּנוֹת hijas de
הַר montaña	הַר montaña de	הָרִים montañas	הָרֵי montañas de
עַם pueblo	עַם pueblo de	עַמִּים pueblos	עַמֵּי pueblos de

(c) *Sustantivos monosílabos con vocales largas modificables en el singular absoluto usualmente se acortarán para formar el singular constructo.*

<u>Singular absoluto</u>	<u>Singular constructo</u>	<u>Plural absoluto</u>	<u>Plural constructo</u>
בֵּן hijo	בֶּן (o בֵּן)	בָּנִים	בָּנָי
דָּם sangre	דָּם	דָּמִים	דָּמֵי
יָד (f) mano	יָד	יָדוֹת	יָדָי
		יָדַי (dual)	יָדָי (dual)
שֵׁם nombre	שֵׁם (o שָׁם)	שָׁמוֹת	שָׁמוֹת

(d) *Los sustantivos monosílabos אָב y אָח son irregulares en el singular constructo.*

<u>Singular absoluto</u>	<u>Singular constructo</u>	<u>Plural absoluto</u>	<u>Plural constructo</u>
אָב padre	אָבִי	אָבוֹת	אָבוֹת
אָח hermano	אָחִי	אָחִים	אָחִי

(e) *Sustantivos bisílabos con la primera sílaba abierta y la segunda cerrada formarán el singular constructo reduciendo la vocal en la primera sílaba a una shevá*

sonora (volatilización) y acortando la vocal en la segunda sílaba, excepto cuando esas vocales sean inalterablemente largas (véanse **הֵיכַל**, **כּוֹכַב**, y **מְקוֹם**, **וְנָבִיא**).

<u>Singular absoluto</u>	<u>Singular constructo</u>	<u>Plural absoluto</u>	<u>Plural constructo</u>
<b>דְּבַר</b> palabra	<b>דְּבַר</b>	<b>דְּבָרִים</b>	<b>דְּבָרַי</b>
<b>הֵיכַל</b> palacio	<b>הֵיכַל</b>	<b>הֵיכָלִים</b>	<b>הֵיכָלַי</b>
<b>כּוֹכַב</b> estrella	<b>כּוֹכַב</b>	<b>כּוֹכָבִים</b>	<b>כּוֹכָבַי</b>
<b>מְקוֹם</b> lugar	<b>מְקוֹם</b>	<b>מְקוֹמוֹת</b>	<b>מְקוֹמוֹתַי</b>
<b>וְנָבִיא</b> profeta	<b>וְנָבִיא</b>	<b>וְנָבִיאִים</b>	<b>וְנָבִיאַי</b>

(f) *Sustantivos bisílabos con dos sílabas cerradas formarán el singular constructo acortando la vocal larga en la segunda sílaba (ya que las vocales largas no pueden aparecer en sílabas cerradas no acentuadas).*

<u>Singular absoluto</u>	<u>Singular constructo</u>	<u>Plural absoluto</u>	<u>Plural constructo</u>
<b>מִדְּבָר</b> desierto	<b>מִדְּבַר</b>	(no se usa)	(no se usa)
<b>מִגְדָּל</b> torre	<b>מִגְדָּל</b>	<b>מִגְדָּלִים</b>	<b>מִגְדָּלַי</b>
<b>מִסְפָּר</b> número	<b>מִסְפָּר</b>	<b>מִסְפָּרִים</b>	<b>מִסְפָּרַי</b>
<b>מִשְׁכָּן</b> tabernáculo	<b>מִשְׁכָּן</b>	<b>מִשְׁכָּנוֹת</b>	<b>מִשְׁכָּנוֹתַי</b>
<b>מִשְׁפָּט</b> juicio	<b>מִשְׁפָּט</b>	<b>מִשְׁפָּטִים</b>	<b>מִשְׁפָּטַי</b>

(Nota: Se permite que en las formas del plural constructo aparezcan dos shevás lado a lado, porque la primera es muda y solo la segunda es sonora.)

(g) *En el caso de los segolados, el singular constructo tiene la misma forma que el singular absoluto.*

<u>Singular absoluto</u>	<u>Singular constructo</u>	<u>Plural absoluto</u>	<u>Plural constructo</u>
<b>אֶרֶץ</b> (f) tierra	<b>אֶרֶץ</b>	<b>אֶרְצוֹת</b>	<b>אֶרְצוֹתַי</b>
<b>דֶּרֶךְ</b> camino	<b>דֶּרֶךְ</b>	<b>דֶּרָכִים</b>	<b>דֶּרָכַי</b>
<b>מֶלֶךְ</b> rey	<b>מֶלֶךְ</b>	<b>מֶלְכִים</b>	<b>מֶלְכַי</b>
<b>נֶעַר</b> muchacho	<b>נֶעַר</b>	<b>נֶעָרִים</b>	<b>נֶעָרַי</b>
<b>נֶפֶשׁ</b> (f) alma	<b>נֶפֶשׁ</b>	<b>נֶפְשׁוֹת</b>	<b>נֶפְשׁוֹתַי</b>
<b>סֵפֶר</b> libro	<b>סֵפֶר</b>	<b>סֵפָרִים</b>	<b>סֵפָרַי</b>
<b>עֶבֶד</b> siervo	<b>עֶבֶד</b>	<b>עֶבְדִים</b>	<b>עֶבְדַי</b>

(h) *Sustantivos femeninos con terminaciones en הַ, en el singular absoluto formarán el singular constructo quitando הַ y sustituyéndola con תַ, que es una terminación femenina antigua, y acortando ךַ a ךַ, a causa de la sílaba cerrada.*

<u>Singular absoluto</u>	<u>Singular constructo</u>	<u>Plural absoluto</u>	<u>Plural constructo</u>
מְלִכָּה reina	מְלִכָּת	מְלָכוֹת	מְלָכוֹת
מִצְוָה mandamiento	מִצְוֹת	מִצְוֹת	מִצְוֹת
שָׁנָה año	שָׁנֹת	שָׁנִים	שָׁנִים
			שָׁנוֹת
תּוֹרָה ley	תּוֹרָת	תּוֹרוֹת	תּוֹרוֹת
(Nota: אִשָּׁה, 'mujer', es irregular.)			
אִשָּׁה mujer	אִשָּׁת	נָשִׁים	נָשִׁים

(i) Sustantivos contruidos en la forma de בַּיִת, 'casa', comparten ciertas características únicas.

<u>Singular absoluto</u>	<u>Singular constructo</u>	<u>Plural absoluto</u>	<u>Plural constructo</u>
בַּיִת casa	בַּיִת	בָּתִּים	בָּתִּים
זַיִת árbol de olivo	זַיִת	זַיִתִּים	זַיִתִּים
עַיִן ojo	עַיִן	עַיִנִים	עַיִנֵי

**26.5** Un sustantivo en el estado constructo jamás toma el artículo definido. Si es traducido como definido o indefinido depende del sustantivo absoluto al cual esté unido. Si el sustantivo absoluto es indefinido, entonces el sustantivo constructo debe también ser indefinido. Si el sustantivo absoluto es definido, entonces el sustantivo constructo debe ser definido. Por favor note que un sustantivo es considerado definido, cuando tiene el artículo definido o cuando es un nombre propio.

Ejemplos:

בֶּן־נָבִיא	un hijo de un profeta
בֶּן־הַמֶּלֶךְ	el hijo del rey
יוֹם חֹשֶׁךְ	un día de obscuridad
יוֹם יְהוָה	el día del Señor
דְּבַר שָׁלוֹם	una palabra de paz
דְּבַר־אֱלֹהִים	la palabra de Dios

**26.6** No se permite la separación de dos sustantivos que aparecen en relación constructa, ni siquiera por preposiciones o conjunciones. Si cualquiera de los sustantivos es modificado por un adjetivo, lo cual a veces es el caso, el adjetivo es situado al final para que no separe los sustantivos. Esto continuamente hace difícil determinar precisamente cual de los sustantivos es modificado por el adjetivo. La ambigüedad puede usualmente resolverse al examinar el contexto,

o al notar el acuerdo entre el género y el número del sustantivo designado y su adjetivo modificado.

Ejemplos:

בֶּן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת	el hijo de esta mujer (1 R. 3.19)
קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים	la voz del Dios viviente (Deut. 5.26)
יָד אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה עָלֵינוּ	La buena mano de nuestro Dios (estuvo) sobre nosotros. (Esdras 8.18)
קָרוֹב יוֹם־יְהוָה הַגָּדוֹל	El gran día del Señor (está) cerca. (Sofonías 1.14)
דְּבַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל	la palabra del gran rey (2 R.18.28)
כְּלֵי בַיִת הָאֱלֹהִים הַגְּדֹלִים	los vasos de la casa de Dios, grandes y pequeños (2
וְהַקְטָנִים	Cr. 36.18)

**26.7** *Los varios matices de significado expresados por la relación constructa incluyen los siguientes:*

(1) *Pueden indicar la localización o el origen de una persona o cosa.*

Ejemplos:

עָרֵי יְהוּדָה	las ciudades de Judá (localización)
אֲנָשֵׁי יְרוּשָׁלַם	los hombres de Jerusalén (origen)

(2) *Pueden servir como una descripción o identificación de una persona o cosa.*

Ejemplos:

יוֹם חֹשֶׁךְ	un día de oscuridad (la clase de día)
סוּסֵי אֵשׁ	caballos de fuego (la clase de caballos)
סֵפֶר הַבְּרִית	el libro del pacto (¿cuál libro?)
אֶרֶץ מִצְרַיִם	la tierra de Egipto (¿cuál tierra?)

(3) *Mas frecuentemente serán usados para mostrar posesión o propiedad.*

Ejemplos:

בֶּן־הָאִשָּׁה	el hijo de la mujer
דְּבַר אֱלֹהִים	la palabra de Dios
שָׂדֵה נָבוֹת	el campo de Nabot
רוּחַ אֱלֹהִים	el espíritu de Dios

(4) *Otros matices de significado serán notados a la hora de comenzar a leer la Biblia Hebrea.*



## EJERCICIOS

1. En los espacios en blanco complete la relación constructa necesaria.

- |      |                 |          |  |
|------|-----------------|----------|--|
| (1)  | הָאָרֶץ         | _____    | el pueblo de la tierra (Jer. 37.2)               |
| (2)  | יִשְׂרָאֵל      | _____    | los hijos de Israel (Gén. 42.5)                  |
| (3)  | יְהוּדָה        | _____    | las ciudades de Judá (2 Sam. 2.1)                |
| (4)  | יְרוּשָׁלַם     | _____    | el rey de Jerusalén (Josué 10.1)                 |
| (5)  | יִשְׂרָאֵל      | _____    | la tierra de Israel (1 Sam. 13.19)               |
| (6)  | הַמִּדְבָּר     | _____    | el camino del desierto (Éx. 13.18)               |
| (7)  | הָעָם           | _____    | el alma del pueblo (1 Sam 30.6)                  |
| (8)  | הַמְּלָךְ       | _____    | los siervos del rey (2 Sam. 16.6)                |
| (9)  | הָאֱלֹהִים      | _____    | el siervo de Dios (1 Cr. 6.34)                   |
| (10) | מֹשֶׁה          | בְּסֵפֶר | en el libro de la ley de Moisés (Josué 8.31)     |
| (11) | יִשְׂרָאֵל      | _____    | la casa de Israel (Éx. 16.31)                    |
| (12) | סֵפֶר הַתּוֹרָה | _____    | las palabras del libro de la ley (2 Reyes 22.11) |

2. Haga las traducciones siguientes.

- |      |                            |                |
|------|----------------------------|----------------|
| (1)  | מִיד הָאִשָּׁה             | (Gén. 38.20)   |
| (2)  | יוֹם הַשַּׁבָּת            | (Éx. 20.11)    |
| (3)  | בֶּן־אָדָם                 | (Ezeq. 2.1)    |
| (4)  | מְבֵנֵי הַנְּבִיאִים       | (2 Reyes 2.7)  |
| (5)  | וּמְבֵנֵי יִשְׂרָאֵל       | (1 Reyes 9.22) |
| (6)  | בָּנוֹת אֲנָשֵׁי הָעִיר    | (Gén. 24.13)   |
| (7)  | בָּשֶׂם הַמְּלָךְ          | (Ester 3.12)   |
| (8)  | רְאִשֵׁי הַהָרִים          | (Gén. 8.5)     |
| (9)  | וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ   | (Josué 12.1)   |
| (10) | בְּאָרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | (Josué 11.22)  |
| (11) | עֲבָדֵי הַמְּלָךְ          | (1 Sam. 22.17) |
| (12) | מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה        | (Josué 1.15)   |

3. Practique pronunciando cada una de las frases del inciso (1).

4. Traduzca lo siguiente:

- |      |                                    |                |
|------|------------------------------------|----------------|
| (1)  | כָּל־יְמֵי הָאָרֶץ                 | (Gén. 8.22)    |
| (2)  | דָּם־כָּל־בֶּשֶׂר                  | (Lev. 17.14)   |
| (3)  | וְלֹא בֶן־נְבִיא אֲנֹכִי           | (Amós 7.14)    |
| (4)  | אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל          | (Lev. 17.13)   |
| (5)  | בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם      | (Isa. 10.12)   |
| (6)  | שֵׁם אֲשֶׁת־אֲבָרָם שָׂרִי         | (Gén. 11.29)   |
| (7)  | וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל | (Éx. 1.1)      |
| (8)  | אֶת־הַרְרָךְ עֵץ הַחַיִּים         | (Gén. 3.24)    |
| (9)  | בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֶבֶד־הָאֱלֹהִים  | (Dan. 9.11)    |
| (10) | כִּי בֵת־מֶלֶךְ הוּא               | (2 Reyes 9.34) |

5. Relacione las siguientes palabras con su correspondiente significado.

- |          |                              |   |
|----------|------------------------------|---|
| (1) ( )  | כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם       | (A) Pues ellos (son) reyes misericordiosos. (1 Reyes 20.31)   |
| (2) ( )  | בְּנוֹת אֲנָשֵׁי הָעִיר      | (B) el libro de la ley del Señor (2 Cr. 17.19)                |
| (3) ( )  | כִּי מִצְוֹת הַמֶּלֶךְ הִיא  | (C) La voz (es) la voz de Jacobo. (Gén. 27.22)                |
| (4) ( )  | מִנְשֵׁי בְנֵי־הַנְּבִיאִים  | (D) y las casas de los reyes de Judá (Jer.19.13)              |
| (5) ( )  | וְזֹאת תּוֹרַת הָאָדָם       | (E) las hijas de los hombres de la ciudad (Gén. 24.13)        |
| (6) ( )  | זֹאת תּוֹרַת הַבָּיִת        | (F) como las estrellas de los cielos (Gén. 26.4)              |
| (7) ( )  | סֵפֶר תּוֹרַת יִהוּדָה       | (G) en el camino de los reyes de Israel (2 Reyes 8.18)        |
| (8) ( )  | דְּבָרֵי הַנְּבִיאָה הַזֹּאת | (H) de las esposas de los hijos de los profetas (2 Reyes 4.1) |
| (9) ( )  | דְּבָרֵי שְׁלוֹם וְאַמֶּת    | (I) hombres de los ancianos de Israel (Ezeq. 14.1)            |
| (10) ( ) | לְכָל־זִקְנֵי הָאָרֶץ        | (J) las palabras de aquel profeta (Deut. 13.4)                |

- (11) ( ) וּדְבַר יְהוָה מִירוּשָׁלַם (K) palabras de paz y verdad (Ester 9.30)
- (12) ( ) וְאֵלֶּה דְבָרֵי הַסֵּפֶר (L) Ésta (es) la ley de la casa. (Ezeq. 43.12)
- (13) ( ) אַנְשֵׁים מִזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל (M) con respecto a las casas de esta ciudad (Jer. 33.4)
- (14) ( ) עַל-בְּתֵי הָעִיר הַזֹּאת (N) a todos los ancianos de la tierra (1 Reyes 20.7)
- (15) ( ) וּבְתֵי מַלְכֵי יְהוּדָה (O) y la palabra del Señor desde Jerusalén (Isa. 2.3)
- (16) ( ) דְּרָדָּ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל (P) Y éstas (son) las palabras del libro. (Jer. 29.1)
- (17) ( ) כִּי מַלְכֵי חָסְדָּ הֵם (Q) Pues aquel (es) el mandamiento del rey. (Isa. 36.21)
- (18) ( ) הַקֵּל קוֹל יַעֲקֹב (R) Y ésta (es) la ley del hombre. (2 Sam. 7.19)

6. Practique pronunciando las frases en Hebreo de ejercicios previos. Cubra las traducciones que ha realizado y practique haciendo la traducción de nuevo.

## VOCABULARIO

- |     |         |                          |      |           |                                    |
|-----|---------|--------------------------|------|-----------|------------------------------------|
| (1) | אֹהֶל   | tienda de campaña        | (10) | כּוֹכַב   | estrella                           |
| (2) | אֱמֶת   | (f) verdad               | (11) | כֶּסֶף    | plata                              |
| (3) | אֵשׁ    | (f) fuego                | (12) | מַלְכָּה  | (f) reina                          |
| (4) | דָּם    | sangre                   | (13) | מִצְרַיִם | Egipto                             |
| (5) | זָהָב   | oro                      | (14) | סוּס      | caballo                            |
| (6) | חַיָּה  | (f) ser viviente, animal | (15) | עֵת       | (f) tiempo                         |
| (7) | חֲכָמָה | (f) sabiduría            | (16) | רֵעַ      | amigo, compañero                   |
| (8) | חֲסֵד   | bondad, amor leal        | (17) | פֶּה      | boca                               |
| (9) | יַיִן   | vino                     | (18) | תְּהוֹם   | (f) la profundidad del mar, abismo |